

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

SOBRE

**EL ESTABLECIMIENTO DE UN MECANISMO MARCO PARA PROMOVER
LAS CONSULTAS Y LA COOPERACIÓN BILATERAL**

ENTRE

**EL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COMERCIO DE
AUSTRALIA**

Y

**EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DEL
PERÚ**

El Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio de Australia y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Perú ("los Participantes"),


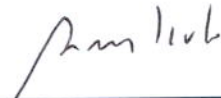
- A. Deseando fortalecer los lazos de amistad existentes entre ambos países;
- B. Enfatizando la convergencia de los intereses políticos y económicos y la creciente cooperación regional y multilateral que ambos países se encuentran experimentando en la Cuenca del Pacífico;
- C. Teniendo en cuenta la reunión de alto nivel sostenida el 27 de abril de 1975 entre los Primeros Ministros de Australia y el Perú, en la cual se creó la Comisión Mixta Intergubernamental para la Colaboración Económica; y
- D. Reforzando las visiones compartidas en recientes reuniones de alto nivel que incluyen a aquellas entre los Ministros de Asuntos Exteriores en las reuniones ministeriales del Foro APEC y en la reunión de altos funcionarios sostenida entre los Participantes en Lima en mayo de 2011, para establecer una mejor estructura para llevar a cabo el creciente número de componentes de la relación bilateral;

han llegado a los siguientes acuerdos:

1. Los participantes establecerán un mecanismo intergubernamental de consultas para promover y fortalecer las relaciones políticas y económicas de orden bilateral e internacional entre Australia y el Perú. El mecanismo propiciará la discusión de diversos asuntos de interés común y reemplazará a la Comisión Mixta Intergubernamental para la Colaboración Económica establecida el 27 de abril de 1975.

2. El nuevo mecanismo de consulta operará bajo un cronograma flexible a través de reuniones y consultas entre los Participantes. Se enviarán delegaciones integradas por altos funcionarios de los respectivos Ministerios de Asuntos Exteriores o por Ministros si las circunstancias lo permiten. Las reuniones podrán realizarse en el Perú o Australia, cuando resulte posible, en un contexto de visitas bilaterales o en conferencias y reuniones internacionales.
3. Las fechas y lugares de tales consultas serán determinadas de mutuo acuerdo por los Participantes y comunicadas a través de canales diplomáticos. En lo posible, las reuniones se realizarán de manera alternada en el Perú y Australia.
4. Los Participantes podrán optar por formalizar los registros de los resultados de cada reunión para uso exclusivo de los Participantes. Los Participantes podrán decidir emitir declaraciones conjuntas a continuación de las reuniones.
5. Dentro del ámbito de este Memorando, los Participantes explorarán oportunidades para mejorar la cooperación y el intercambio en diversas áreas de interés mutuo.
6. Este Memorando no crea obligaciones legalmente vinculantes para ninguno de los Participantes, sin embargo refleja la expresión de una intención conjunta de fortalecer las relaciones entre Australia y el Perú.
7. Este Memorando podrá ser modificado por acuerdo mutuo y por escrito.
8. Este Memorando adquirirá vigencia a partir de la fecha de su suscripción y por un periodo de tres años. Se renovará automáticamente por iguales periodos adicionales, salvo que uno de los Participantes notifique a la otra por escrito su intención de terminar este Memorando con al menos seis meses de anticipación.

Firmado en duplicado en Honolulu a los diez días del mes de noviembre de 2011, en inglés y español, siendo ambos textos igualmente válidos.

 POR EL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COMERCIO DE AUSTRALIA	 POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
---	--

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ON

**THE ESTABLISHMENT OF A FRAMEWORK MECHANISM TO
PROMOTE BILATERAL CONSULTATIONS AND COOPERATION**

BETWEEN

**THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE OF
AUSTRALIA**

AND

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF PERU

The Department of Foreign Affairs and Trade of Australia and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Peru (“the Participants”),


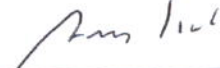
- A. Wishing to strengthen the existing ties of friendship between the two countries;
- B. Emphasising the convergence of political and economic interests and the increasing regional and multilateral cooperation both countries are experiencing in the Pacific Rim;
- C. Taking into consideration the high – level meeting on 27 April 1975 between the Prime Ministers of Australia and Peru which created the Mixed Intergovernmental Commission for Economic Cooperation; and
- D. Reinforcing the views shared in recent high-level meetings including between Foreign Ministers at APEC Ministerial Meetings and at the senior officials’ meeting held between the Participants in Lima in May 2011 to establish a better structure to pursue the increasing number of components in the bilateral relationship:

have reached the following understandings:

- 1. The Participants will establish an intergovernmental consultation mechanism to promote and strengthen bilateral and international political and economic relations between Australia and Peru. The mechanism will enable discussion of multiple issues of common interest, and will replace the Mixed Intergovernmental Commission for Economic Cooperation which was established on 27 April 1975.

2. The new consultation mechanism will operate on a flexible schedule through meetings and consultations between the Participants, Delegations will be led by senior officials from respective Foreign Ministries or by Ministers if circumstances permit. Meetings may take place in Peru or Australia, whenever possible in the context of bilateral visits, or at international conferences and meetings.
3. The dates and places of such consultations will be mutually determined by the participants and communicated through diplomatic channels. Where possible, meetings will occur alternately in Peru and Australia.
4. Participants may choose to formalize records of the outcomes of each meeting for the exclusive use of the Participants. Participants may decide to issue joint statements following the meetings.
5. Within the scope of this Memorandum, the Participants will explore opportunities for enhanced cooperation and exchange in a variety of areas of mutual interest.
6. This Memorandum does not create legally binding obligations for either of the Participants, but records the expression of a shared intention to strengthen the relationship between Australia and Peru.
7. This Memorandum may be amended by mutual consent in writing.
8. This Memorandum will be effective from the date of signature for a period of three years. It will be renewed automatically for further equal periods, unless one Participant notifies the other in writing of its intention to terminate the Memorandum with at least six months' notice.

Signed in duplicate at Honolulu, on November 10, 2011, in English and Spanish, both texts being equally valid.

 FOR THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE OF AUSTRALIA	 FOR THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF PERU
--	--